

# INTERPRETING HUMOR – 3 HOURS CIMCE

- I. Introduction - 10 min.
- II. Theories of Humor - 30 min.
- III. Sarcasm, Puns, Irony, Critique and Social Criticism: Definition, Examples, Exercises - 50 min.
- IV. Cultivating Humor Practice:
  - A. Types of Humor by Age and Culture - 15 min.
  - B. Humor Work Out: Developing Your Humor Brain - 15 min.
  - C. Today's Court Humor - 15 min.
  - D. Take Interpreting Seriously and Yourself Lightly - 15 min.
- V. Interpreting Humor - 30 min.

## 5 THINGS TO KNOW BEFORE DATING A TRANSLATOR:

1. We never stop working
2. We will correct you all the time
3. We will ask you for more context
4. At a restaurant, we will try to find a mistake in the menu
5. We expect you to know the difference between a translator and an interpreter



lingholic

An Indian at the table of an Englishman in Surat, when he saw a bottle of ale opened and all the beer turned into froth and overflowing, testified his great astonishment with many exclamations. When the Englishman asked him, “What is there in this to astonish you so much?” he answered, “I am not at all astonished that it should flow out, but I do wonder how you ever got it in.” – Immanuel Kant – Incongruity Theory